

IVÁN TORRES ESTRADA

AIM Contribute with my experience to the solution of linguistic problems through the translation of documents and/or the support in wording and edition of texts.

PROFFESIONAL ACHIEVEMENTS

TRANSLATION AND INTERPRETATION

Form the small translation and interpretation business Traductorre Limitada in Punta Arenas.

Work in different translation and interpretation Projects for ENAP Magallanes, Methanex Chile, Cruceros Australis, Mammoet Chile, universities, etc.

HIGHER EDUCATION

Article published: **Sustainable Local Planning in Tourist Destinations: The Role of Stakeholders — Punta Arenas' Case** in the Journal of Business and Economics. DOI: 10.15341/jbe(2155-7950)/01.11.2020/014

Coordinate professors from Hospitality and Tourism in INACAP campus Punta Arenas.

Speaker at academic congresses (Educational Congress INACAP in Santiago 2015, 2016 y 2019; 1° Hospitality, Tourism and Gastronomy Companies Managment Congress 2018; 11° Congress of the Chilean Tourism Researchers Society 2019).

SKILLS

Specialist in education, translation, and interpretation in English and Italian

Specialist in management, planning, and strategy of tour destinations

Capable of leading teams and working collaboratively

WORK EXPERIENCE

ITALIAN-SPANISH TRANSLATION (2021)

3.126 words, syllabuses descriptions

BETRANSLATED, ESPAÑA

REMOTE TEACHER (2020-to date)

English course for Professors and doctorate students

Universidad Católica de Temuco

SIMULTANEOUS INTERPRETATION (NOV, 2020)

Webinar series Nueva Zelanda 3x, Energy, Education, Covid-19

ASIVA, VALPARAÍSO

ENGLISH-SPANISH TRANSLATION (2020)

THESIS ABSTRACTS

Rocío Villacorta Calderón, Perú

ENGLISH-SPANISH TRANSLATION (2020)

Extended abstracts

Universidad Católica de Temuco

ENGLISH-SPANISH TRANSLATION (2020)

Documents of the Commercial Department

Mammoet Chile

ENGLISH-SPANISH TRANSLATION (2019) Chapter 4 Work and Livelihoods History book, Ethnography and Models in times of crisis	Universidad Católica de Temuco
CONTACT INTERPRETATION (2019) Safety indoctrinations	Methanex Chile S.A.
ENGLISH-SPANISH TRANSLATION (2018) Chile IV documentos, 43.495 words	Methanex Chile S.A.
PROJECT CHIEF (2018-2019) Onboard leaflet and menu Spanish to German, French, and Italian. 8.552 words	Australis S.A.

EDUCACIÓN

ENGLISH INTO SPANISH TRANSLATION, UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN, CHILE, 2001

**MASTER IN STRATEGY AND SUSTAINABLE MANAGEMENT OF TOUR DESTINATIONS,
UNIVERSIDAD OBERTA DE CATALUNYA, ESPAÑA, 2018**

Program of 1.500 hours and 60 ECTS credits in conjunction with the WTO THEMIS
Foundation

HIGHER EDUCATION DIPLOMA, UTC INACAP, CHILE, 2014

Program of 180 hours.

ADVANCED ENGLISH CERTIFICATE (CAE), UNIVERSITY OF CAMBRIDGE, 2010

C1 LEVEL

ITALIAN LANGUAGE CERTIFICATE, UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA, 2005

3-month Scholarship in Siena. B1 LEVEL.

REFERENCES

INÉS BARASSI AGUILAR

ASESORA CURRICULAR DIRECCIÓN DOCENCIA UMAG

email: ines.barassi@umag.cl

Phone: +56 9 72179548

LAURA ÁLVAREZ YERCIC

VICERRECTORA INACAP PUNTA ARENAS

email: lavarezy@inacap.cl

Phone: +56 9 61589249